

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 41 (2014)  
**Heft:** 3

**Vorwort:** Le peuple va devoir clarifier les choses  
**Autor:** Engel, Barbara

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Le peuple va devoir clarifier les choses

**L**A FIÈVRE DU FOOTBALL GAGNE LE MONDE ENTIER. Des millions de personnes ont les yeux rivés sur le Brésil où aura lieu la finale de la Coupe du monde de football le 13 juillet. Cet événement sera marqué par la dernière grande apparition de l'entraîneur de l'équipe nationale suisse, Ottmar Hitzfeld. Comme nous avons pu le constater, son équipe est principalement composée de Suisses de l'étranger. Sur les 23 joueurs sélectionnés, 16 vivent à l'étranger dans les pays mentionnés sur l'illustration de la couverture. Nous publions à cette occasion un portrait de cet entraîneur sur le départ dans la rubrique Sport, page 22. Bien qu'il compte parmi les meilleurs du monde, il est toujours saisi de doutes et de peurs.

Actuellement, la politique d'immigration suscite en Suisse une forte incertitude et beaucoup de craintes. Après l'approbation de l'initiative contre l'immigration de masse en février, il est de plus en plus manifeste que les exigences visant à limiter l'immigration contenues dans l'initiative de l'UDC pèsent négativement sur nos relations avec l'étranger. Le Conseil fédéral tente anxieusement et inébranlablement de redéfinir les relations avec l'Union européenne. Toutefois, comme l'a



expliqué début mai le ministre des Affaires étrangères, Didier Burkhalter (PLR), un ajustement des accords bilatéraux avec l'UE n'est pas si facile. Le peuple devra donc bientôt décider dans les urnes s'il souhaite l'isolement ou si la Suisse doit poursuivre la voie bilatérale. Mais auparavant, nous allons devoir nous prononcer une fois de plus sur des restrictions de l'immigration à travers l'initiative d'Ecopop qui sera probablement soumise au vote cette année. Elle pourrait jouer un rôle particulier pour les Suisses de l'étranger. En effet, lancée par les milieux écologiques, elle demande une stricte limitation de l'immigration annuelle à 0,2% de la population résidant en Suisse, ce qui représente environ 16 000 personnes par an aujourd'hui. En pratique, cela signifierait que même des Suisses de l'étranger ne pourraient plus revenir dans leur pays d'origine si le contingent est atteint. Notre article «En profondeur» page 8 présente les promoteurs de cette initiative et explique les tensions politiques autour de l'immigration.

Nous communiquons pour finir que nous prenons congé de notre collègue Alain Wey. Après 10 ans à la rédaction de la «Revue Suisse», il souhaite désormais se lancer dans de nouvelles activités. Faisant preuve d'un vif intérêt pour les montagnes, d'une affinité pour la scène culturelle et de liens particuliers avec le milieu sportif, il a rédigé un grand nombre d'articles inédits pour la «Revue Suisse», contribuant ainsi fortement à la diversité des sujets abordés. Nous le remercions très chaleureusement pour son engagement et lui souhaitons plein succès dans ses nouvelles activités. Nous avons le plaisir d'accueillir un nouveau collègue au sein de la rédaction en la personne de Stéphane Herzog, journaliste genevois qui bénéficie d'une expérience dans plusieurs médias.

BARBARA ENGEL

4

Courrier des lecteurs

5

Lu pour vous: la vie passionnante d'Alexandre Yersin

6

Images: découpages d'hier et d'aujourd'hui

8

Ecopop entre en scène avec une nouvelle initiative sur l'immigration

12

Le peuple dit non aux avions de combat

13

Le conseiller fédéral Alain Berset prévoit une grande réforme des retraites

### Pages régionales

17

Expédition bonheur – Exposition au Musée national sur la Belle Époque

22

L'entraîneur national Ottmar Hitzfeld entre soif de victoire et peur de l'échec

24

Série littéraire: Philippe Jaccottet

25

Informations de l'OSE

28

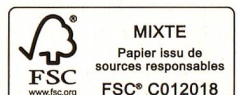
Nouvelles du Palais fédéral

30

Écho

Couverture: illustration de Wieslaw Smetek sur l'équipe suisse de football

**IMPRESSUM:** La «Revue Suisse», qui est destinée aux Suisses de l'étranger, paraît pour la 41e année en allemand, français, italien, anglais et espagnol, en 14 éditions régionales, avec un tirage total de 400 000 exemplaires, dont 140 000 électroniques. Les nouvelles régionales paraissent quatre fois par an. La responsabilité pour le contenu des annonces et annexes publicitaires incombe aux seuls annonceurs. Ces contenus ne reflètent pas obligatoirement l'opinion ni de la rédaction ni de l'éditrice. ■ DIRECTION ÉDITORIALE: Barbara Engel (BE), rédactrice en chef; Marc Lettau (MUL); Jürg Müller (JM); Peter Zimmerli (PZ), responsable des «Nouvelles du Palais fédéral», Relations avec les Suisses de l'étranger, DFAE, 3003 Berne, Suisse. Traduction: CLS Communication AG ■ DESIGN: Herzog Design, Zurich ■ ADRESSE POSTALE: Éditeur/rédaction/publicité: Organisation des Suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, 3006 Berne, tél. +41313566110, fax +41313566101, PC 30-6768-9. Internet: www.revue.ch ■ E-MAIL: revue@aso.ch ■ IMPRESSION: Vogt-Schild Druck AG, CH-4552 Derendingen. ■ Tous les Suisses de l'étranger enregistrés auprès d'une représentation suisse reçoivent la revue gratuitement. Les personnes n'ayant pas la nationalité suisse peuvent s'abonner (prix pour un abonnement annuel: Suisse, CHF 30.-/étranger, CHF 50.-). La revue sera expédiée aux abonnés directement de Berne. ■ INTERNET: www.revue.ch ■ Clôture de rédaction de cette édition: 16.12.2013 ■ CHANGEMENT D'ADRESSE: prière de communiquer votre nouvelle adresse à votre ambassade ou à votre consulat; n'écrivez pas à Berne.



imprimé en suisse